



Interpreti e Traduttori

Se avete difficoltà a capire o a parlare l'inglese, o se siete non udenti, avete problemi di udito oppure avete disturbi del linguaggio, è possibile che potrete richiedere un interprete per aiutarvi a NCAT (NSW Civil and Administrative Tribunal – Tribunale Amministrativo e Civile del Nuovo Galles del Sud).

Richiedere un interprete

Se siete coinvolti in un procedimento e avete bisogno di un interprete, NCAT potrà fare in modo di provvederlo. Il servizio è gratuito.

Si possono procurare interpreti Auslan (il linguaggio dei segni australiano) per le persone portatrici di problemi di udito o di linguaggio.

È consigliabile richiedere un interprete al più presto possibile. Quando si richiede un interprete dovete dirci:

- la lingua
- il dialetto (se ne avete bisogno)
- il sesso dell'interprete (se importante).

Se uno dei vostri testimoni o un vostro rappresentante (come ad esempio il gestore della proprietà) dovesse aver bisogno di un interprete, tocca a voi procurare un interprete debitamente qualificato. Potete contattare il [NCAT Registry](#) per ulteriori informazioni.

Ruolo dell'Interprete

Il ruolo dell'interprete è quello di creare un ponte di comunicazione tra due o più persone che non parlano la stessa lingua.

L'interprete deve:

- Essere imparziale. L'interprete non può aiutare né voi né l'altra parte. Può solo interpretare le parole usate da ciascuna persona
- Mantenere una riservatezza assoluta in merito a tutto ciò che sia stato detto e interpretato.

L'interprete NON può:

- Aggiungere o togliere da ciò che viene comunicato, ma solo interpretare ciò che viene detto
- Fornire consigli o esprimere il proprio parere o fornire qualsiasi altra assistenza
- Condurre il procedimento
- Parlare con voi all'esterno della seduta di conciliazione o dell'udienza.

Servizi di traduzione

Se avete bisogno di far tradurre in inglese documenti da presentare all'udienza potete contattare [Multicultural NSW](#) o altri servizi professionali di traduzione.